

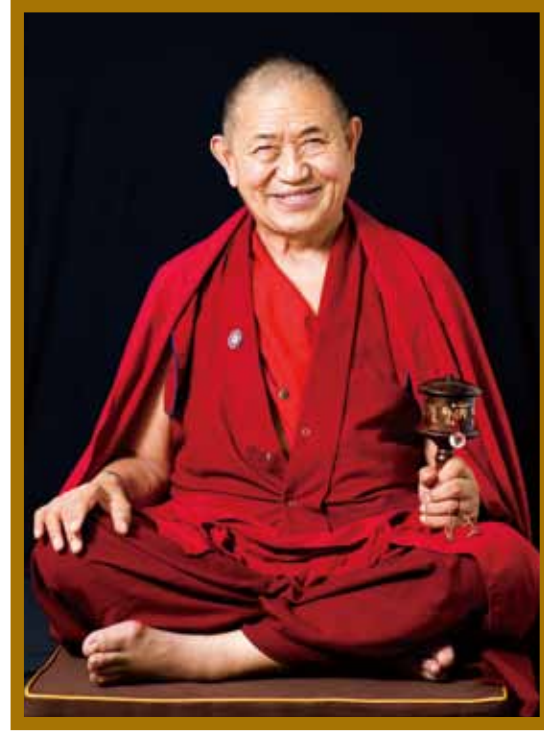
༄༅། །འོད་དཔག་མེད་གྱི་སྒྲོམ་བརྒྱས་བདེ་ཚེན་ཞིང་སྤྱོད་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

無量光佛修誦法・登極樂國

作者：噶千仁波切 | 譯者：敦珠貝瑪南嘉



西方三聖



噶千仁波切

目次

	內容	頁次	
前行	སྐྱབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་རིམ་བཤམས།	皈依發心次第	
	ཐུན་མེན་གྱི་སེམས་བསྐྱེད།	不共發心	前行 1
	ཐུན་མེན་གྱི་སྐྱབས་འགོ།	不共皈依	前行 2
	ཐུན་མོང་གི་སྐྱབས་སེམས།	共通皈依發心	前行 4
	སྐྱབས་སེམས།	皈依發心	前行 6
正行	འོད་དཔག་མེད་ཀྱི་རྣམ་པ་རྒྱས་པའི་ཆེན་ཞིང་སྤྱོད་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།	無量光佛修誦法 · 登極樂國	5-32
結行	1. འཇམ་གླིང་ཞི་བདེའི་སྨོན་ལམ།	和平祈願文	結行 1
	2. ཞབས་བཏུན།	上師長壽祈請文	結行 4
	3. བསྐྱོ་སྨོན།	迴向祈願文	結行 12
	4. 祈願成就		結行 14
	5. ཐུན་རས་གཟིགས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས།	觀音祈請文	結行 15
	6. བསྟན་ཀྱིས་སྨོན་ལམ།	教法廣弘祈願文	結行 17

{ 前行 }



皈依發心次第：

不共發心

不共皈依

共通皈依發心

皈依發心

༥ ལྷུབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་རིམ་བཤམ།

皈依發心之次第，

ཐུན་མེན་གྱི་སེམས་བསྐྱེད་ནི།

不共發心：

བདག་ལ་སྤང་བར་བྱེད་པའི་དག།

達拉 檔哇 杰貝札

於我生瞋之怨敵、

གཞོན་པར་བྱེད་པའི་བགགས།

諾巴 杰貝給

害我之魔障，

ཐར་བ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བར་དུ་གཙོན་པར་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་
ཀྱིས་གཙོ་བྱས་པའི།

踏巴檔 湯杰 千貝 跋篤 倔巴 杰巴 湯杰 計 奏杰貝
及諸障礙解脫、障礙成佛者，以其為主，

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་ལྷན།

瑪 南喀檔 娘貝 森堅 湯杰 迭哇 檔滇

乃至等虛空一切慈母有情，願皆具足安樂，

སྤུག་བསྐྱེད་དང་བྲལ།

篤阿 檔札

遠離痛苦，

སྐྱུར་དུ་སྐྱོན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་
བར་བྱ། །ཞེས་གསུམ་དང་།

女日篤 喇拿 美巴 揚達巴 佐貝 蔣秋 仁波切 透巴賈
速得無上圓滿正等珍貴菩提果。 三次。

༄ དེའི་ཆེད་དུ་སངས་མ་རྒྱས་ཀྱི་བར་དུ་ལྷན་པའི་དགས་ལྷན་དགོལ།

迭宜 切篤 桑瑪傑計 跋篤 呂阿 宜松 給哇 拉夠
是故，願我乃至成佛間，身語意皆勤於善！

མ་ཤིའི་བར་དུ་ལྷན་པའི་དགས་ལྷན་དགོལ།

瑪夕 跋篤 呂阿 宜松 給哇 拉夠

願我乃至盡形壽，身語意皆勤於善！

དུས་དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་ཉི་མ་སང་ད་ཅེས་ཀྱི་བར་དུ་ལྷན་པའི་དགས་ལྷན་
དགོལ།

讀迭伶 內聳迭 尼瑪 桑達 贊吉 跋篤 呂阿 宜松
給哇 拉夠

願我得自今日起，身語意皆勤於善！

ཐུན་མེན་ཀྱི་སྐྱབས་འགོལ།

不共皈依：

༄ རྣམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད།

南開 踏檔 娘貝 森間 湯杰

等虛空之一切有情眾生，

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱེ་གསུང་
ཐུགས་ཡོན་ཏན་འཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོ་བོར་གྱུར་པ།

秋居 讀松吉 迭欣 謝巴 湯杰計 固松圖 圓滇
欽雷 湯杰計 哦沃 局巴

皈依十方三世一切如來身語意功德事業之本體、

ཚོས་ཀྱི་སྤང་པོ་སྣོད་ཐུག་བརྒྱད་ཅུ་ཅ་བཞིའི་འབྲུང་གནས།

確計 彭波 東剎 杰居 雜習 炯內

八萬四千法蘊之源泉、

འཕགས་པའི་དགོ་འདུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་

帕貝 給敦 湯杰計 阿大

一切聖者僧伽之主宰——

འིན་ཅན་ཅ་བ་དང་བརྒྱད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་སྐྱེ་མ་དམ་པ་རྣམས་
ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

真間 雜哇檔 局巴 介貝 巴滇 喇嘛 但巴 難拉
嘉蘇 企哦

大恩根本上師暨歷代傳承吉祥上師大德眾！

ཡི་དམ་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

宜但 津扣吉 拉湊 難拉 嘉蘇 企哦

皈依本尊壇城諸天眾！

སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

桑傑 炯滇迭 難拉 嘉蘇 企哦

皈依諸佛薄伽梵！

དམ་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

但貝確 難拉 嘉蘇 企哦

皈依一切正妙法！

འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

帕貝 給敦 難拉 嘉蘇 企哦

皈依一切聖僧眾！

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྐྱོང་སྲུང་མའི་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐུན་དང་ལྷན་

བ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།། ཞེས་ལན་གསུམ།

巴沃 康卓 確炯 松美湊 耶謝計 間檔 滇巴 難拉

嘉蘇 企哦

皈依諸具慧眼勇父、空行、護法神、守護神
大眾！ 三次。

བྱུང་མོང་གི་སྐྱབས་སེམས་ནི།

共通皈依發心：

༥ བྱང་ཆུབ་སྣོང་པོ་མཆིས་ཀྱི་བར། །

蔣秋 寧波 企吉跋

乃至證得菩提藏，

སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

桑傑 難拉 嘉蘇企

一切諸佛我皈依，

ཚོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡི། །

確檔 蔣秋 森巴宜

如是我亦皈依法，

ཚོགས་ལའང་དེ་བཞིན་སྐྱབས་སུ་མཆོ། །

湊拉昂 迭欣 嘉蘇企

以及菩提薩埵眾！

རི་ལྟར་སྔོན་གྱི་བདེ་བ་ལེགས་ཀྱིས། །

吉大 溫吉 迭謝計

猶如往昔諸如來，

བྱང་ཚུབ་སྤྱུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་། །

蔣秋 圖尼 介巴檔

云何發起菩提心，

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ། །

蔣秋 森貝 臘巴拉

修學菩薩之學處，

དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར། །

迭達 伶欣 內巴大

彼皆循序善安住；

དེ་བཞིན་འགོ་ལ་པན་དོན་བུ། །

迭欣 卓拉 篇敦篤

如是為利眾生故，

བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱི་ཞིང་། །

蔣秋 森尼 介吉型

我亦發起菩提心，

དེ་བཞིན་དུ་ནི་བསྐྱབ་པ་ལ། །

迭欣 篤尼 臘巴拉

同理亦於諸學處，

རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བསྒྲི། ། ཞེས་ལན་གསུམ།

伶巴 欣篤 臘巴吉

即當次第而修學。 三次。

སྐྱབས་སེམས་ནི།

皈依發心：

༄ སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

桑傑 確檔 湊計 秋難拉

諸佛正法眾中尊，

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །

蔣秋 跋篤 達尼 嘉蘇企

直至菩提我皈依，

བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བསྒྲིས་པའི་བསོད་ནམས་རྒྱུས། །

達噶 僅蒐 吉貝 索南計

我以施等諸福德，

འགོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག། ། ཅེས་ལན་གསུམ།

卓拉 篇企 桑傑 祝巴秀

為利眾生願成佛。 三次。

༄ མ་རྣམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་

བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག།

瑪 囊喀檔 娘貝 森間 湯杰 迭哇 檔 迭威 局檔

滇巴 局日計

願等虛空一切慈母有情眾生，皆具樂及樂因！

སྤྱག་བསྐྱེལ་དང་སྤྱག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

篤阿 檔 篤阿吉 局檔 札哇 局計

願其皆離苦及苦因！

སྤྱག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

篤阿 美貝 迭哇 檔 米札哇 局計

願其不離無苦妙樂！

ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་

ཅིག ། ཅེས་ལན་གསུམ།

涅伶 恰當 匿檔 札威 當紐噶 拉 內巴 局計

願其皆得住於遠離愛憎之平等捨！ 三次。

{ 正行 }



無量光佛修誦法 · 登極樂國

༄༅། །ན་མོ་ཨ་མི་ཉ་རྒྱ་ཡ། སངས་རྒྱལ་འོད་དཔག་མེད་སྐྱབ་པར་འདོད་པའི་གང་ཟག་གང་
གིས། ཞིང་བཀོད་ཐང་སྐྱབ་བཤམས་པའི་མདུན་དུ། མཚོད་པའི་ཡོ་བྱད་གང་འཛོམ་
བཤམས་ལ། སྐྱབས་ལུལ་གསལ་འདེབས་བ་ནི།

南無阿彌陀佛雅（敬禮無量光佛）！欲修習無量光佛者，應於所陳
設之極樂剎土唐卡或佛像前，盡力準備供養資具。接著，明觀皈依境：

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སྐྱ་མ་འོད་དཔག་མེད་པ་ལ་འཁོར་

敦吉 南喀 喇嘛 哦霸 美巴拉 扣

觀想：上師無量光佛為無量菩薩眷屬

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་དཔག་དུ་མེད་པས་བསྐྱོར་བ་

蔣秋 森巴 霸篤 美貝 夠哇

所環繞，真實安住於

དངོས་སུ་བཞུགས་པར་གྱུར། བར་བསམ་ལ།

位蘇 徐巴 局日

前方虛空中。

སྐྱབས་སེམས་ནི།

皈依：

ན་མོ། །དཀོན་མཚོག་གསུམ་དང་ཙ་བ་གསུམ། །

拿摩 袞秋 松檔 雜哇松

南無！我今皈依聖三寶、

སྐྱབས་གནས་ནམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །

嘉內 難拉 嘉蘇企

三根本等皈依處。

འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ལ་འགོད་ཕྱིར། །

卓袞 桑傑 拉貴企
爲令有情成佛果，

བྱང་ཚུབ་མཚོག་དུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །

蔣秋 秋篤 森介斗
發起最上菩提心。

ཅེས་ལན་གསུམ་དང་སྐྱབས་ལྷུལ་དེ་དག་གི་བྱང་དུ་ཚོགས་བསགས་ཡན་ལག་བདུན་པ་
འབྲུལ་བ་ནི།

念誦三次之後，於彼等皈依境跟前，獻上累積資糧之七支供：

ཕྱོགས་བརྒྱ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །

秋居 讀松 徐巴宜
常住十方三世中，

རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། །

嘉威 瑟介 湯杰拉
勝者諸佛及佛子，

ཀུན་ནས་དང་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

袞內 檔威 恰擦樓
一切我皆誠信禮，

མེ་ཉོག་བདུག་སྒོས་མར་མེ་བྱི། །

美豆 讀播耶 瑪眉直
花、香、明燈與塗香，

ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། །

俠誰 若嫫 拉菟巴
食饍、妙樂等等供，

དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་སྐྱུལ་ནས་འབྱུལ། །

威就 宜計 珠內布
實備、意化皆奉獻，

འཕགས་པའི་ཚོགས་ཀྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ། །

帕貝 湊計 協蘇梭
祈請聖者眾納受。

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

透瑪 美內 達迭跋
無始以來至今日，

མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྗ། །

米給 居檔 燦美阿
十惡以及五無間，

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་བའི། །

森尼 紐恩夢 旺局日貝
心受煩惱所逼使，

སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བཞུ། །

狄巴 湯杰 夏巴吉
一切眾罪我皆懺。

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཚུབ་སེམས། །

年退 穰嘉 蔣秋森
聲聞、緣覺、菩薩眾，

སོ་སོའི་སྤྱོ་བོ་ལ་སོགས་པས། །

菟雖 介沃 拉菟貝
及諸凡夫所造作，

དུས་གསུམ་དག་བ་ཅི་བསགས་པ། །

讀松 給哇 計薩巴

三世所集任何善，

བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་། །

梭南 拉尼 達宜讓

其福我皆作隨喜。

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་བ་དང་། །

森堅 難計 桑巴檔

凡諸有情之所思，

སྒོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བུ། །

樓宜 且乍 吉大瓦

心之差別有幾何，

ཆེ་ཆུང་སྤྱོད་མོང་ཐེག་བ་ཡི། །

切瓊 吞夢 帖巴宜

祈請轉動大小乘，

ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ། །

確計 扣樓 夠篤梭

共通教乘妙法輪。

འཁོར་བ་རི་སྲིད་མ་སྟོང་བུ། །

扣哇 吉夕 瑪東跋

乃至輪迴未空際，

སྤྱ་ངན་མི་འདའ་སྤྱགས་རྗེ་ཡིས། །

娘恩 敏達 圖杰宜

祈請不入般涅槃，

སྤྱག་བསྐྱེལ་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི། །

篤阿 蔣措 景哇宜

大悲觀照苦海中，

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། །

森堅 難拉 習蘇梭

一切沉溺有情眾。

བདག་གི་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། །

達噶 索南 計薩巴

願我所造任何福，

ཐམས་ཅད་བྱང་ཚུབ་རྒྱར་གྱུར་ནས། །

湯杰 蔣秋 局局日內

一切悉成菩提因，

རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཡི། །

伶波 米透 卓哇宜

不經長時即能成，

འབྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག །ཅེས་སུལ་ནས།

診貝 霸篤 達局日計

接引眾生妙德尊。 如此獻供後，觀想：

ཚོགས་ཞིང་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་བས་བདག་དང་སེམས་ཅན་

湊型難 穰拉 聽貝 達檔 森堅

資糧田諸尊融入自身，令自他一切

ཀུན་གྱི་རྒྱུད་ལ་ཚད་མེད་བཞིའི་སྣོ་སྦྱིས་པར་གྱུར། བར་བསམ་ལ།

袞吉 局拉 策美 習宜 樓介 巴局日

有情相續生起四無量心。 繼而念誦：

སེམས་ཅན་བདེ་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག །

森堅 迭檔 滇局日計

願諸有情具安樂，

སྤྱག་བསྐྱེལ་གྱུན་དང་བྲལ་བར་ཤོག །

篤阿 袞檔 札哇秀

願諸有情皆離苦，

བདེ་དང་ཉག་དུ་མི་འབྲལ་ཞིང་། །

迭檔 大篤 米札型

常時不離妙安樂，

བཏང་སྦྲེམས་ཆེན་པོར་གནས་གྱུར་ཅིག །ཅེས་བརྗོད་དོ། །

當紐喻 千波 內局日計

願皆住大平等捨。

དངོས་གཞི་ཡི་དམ་བསྐྱེམས་པ་ནི།

正行——觀修本尊：

ཨ། ལྷང་སྤིད་འཁོར་འདས་ཚོས་གྱུན་རང་བཞིན་སྣོང་། །

阿 囊夕 扣迭 確袞 穰欣東

阿 顯有輪涅諸法自性空，

མ་རྟོགས་འཁོར་བར་འབྱུལ་རྣམས་ཉོན་རེ་མོངས། །

瑪豆 扣哇 處難 女恩日耶夢

不悟迷於輪迴甚煩憂！

སྣོང་གསལ་སྣོང་རྗེ་ལུང་འཇུག་ཅལ་མདངས་ནི། །

東松 寧杰 聳句 雜當尼

空明大悲雙運之妙力，

རང་རིག་རྩི་ཡིག་དཀར་པོ་ཡོངས་གྲུང་ལས། །

穰日 釋以義 嘎波 永局日雷

己覺白色釋以(རྩི)字盡轉變，

པད་ལྷའི་གདན་དུ་རང་ཉིད་སྤྱན་རས་གཟིགས། །

貝迭 典篤 穰匿 堅日耶習

蓮月墊上己爲觀世音，

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞེ་ཐལ་སྐྱར་པད་ལྷའི་འཛིན། །

俠計 恰習 踏架 貝稱津

一面、四臂，合掌，持蓮、珠，

ཞི་ཞིང་བྱམས་པའི་ཉམས་ཅན་ལོངས་སྤྱིའི་ཚས། །

習型 蔣貝 娘堅 龍貴切

寂靜慈顏報身之裝束，

སྐྱ་སྒད་བརྒྱའི་ནང་རུབ་སྦྱིལ་གྲུང་བཞུགས། །

固味 貝美 囊努 計中徐

下身跏趺坐於蓮花內。

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་པད་ལྷའི་གདན་སྟེང་དུ། །

敦吉 南喀 貝迭 典殿篤

前方虛空蓮月坐墊上，

རྩི་ཡིག་དམར་པོ་འོད་ཟེར་རབ་འབར་བས། །

釋以義 瑪波 哦瑟 饒跋威

紅色釋以(རྩི)字放出璀璨光，

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་མཉེས་པར་བྱས། །

秋居 桑傑 蔣森 涅巴杰

以令十方諸佛菩薩喜，

མཁྱེན་བཅེ་བུ་ས་མཐུ་བསྐྱུ་ནས་སློལ་ཐེམ། །

千則 女圖 讀內 釋以拉聽

攝彼悲智勢力融入釋以(མྱེ)，

སྐར་ཡང་འོད་ཟེར་རིགས་དྲུག་གནས་སུ་འཕྲོས། །

臘揚 哦瑟 利竹 內蘇吹

再放光芒照耀於六道，

སེམས་ཅན་ལས་སྤང་བདག་འཛིན་བག་ཆགས་སྦྱངས། །

森堅 雷囊 達津 跋恰江

淨化有情業顯我執習，

འོད་ཟེར་ཚུར་འདུས་སློལ་ཡིག་གནས་འགྲུར་བ། །

哦瑟 促讀 釋以義 內局日哇

復攝光芒釋以(མྱེ)字轉依爲⁽¹⁾

འགོ་བའི་སྐབས་མཚོག་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད། །

卓威 嘉秋 桑傑 哦霸美

無量光佛眾生勝依怙，

དམར་གསལ་བརྒྱ་ར་གའི་ལྷན་པོ་ལྟར། །

瑪薩 貝瑪 日阿給 倫波大

身色燦紅如寶須彌山，

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མཉམ་གཞག་ལྷུང་བཟེད་འཛིན། །

俠計 恰匿 娘俠 龍誰津

一面、二臂，定印持鉢盂，

ཚོས་གོས་རྣམ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་སྦྱིལ་ཡུང་བཞུགས། །

確貴 南松 梭型 計中徐

著三法衣並以跏趺坐，

譯注 1：轉依：轉化所依，即轉變、轉化之意，如眾生雜染迷亂心，本體清淨、不變，但能轉依成為佛智。

ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་འགྲོ་ལ་རྟལ་བྱ་བཞིགས། །

圖吉 堅吉 卓拉 大杜習

大悲之眼恆時觀眾生，

སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོར་གསལ། །

桑傑 袞吉 達匿 千波薩

明觀其為諸佛勝本體。

དེ་ཡི་གཡས་སུ་འཕགས་མཚོག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །

迭宜 頁蘇 帕秋 堅日耶習

彼右側為勝聖觀世音，

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གཡོན་པས་པད་དཀར་འཛིན། །

俠計 恰匿 圓貝 貝嘎津

一面、二臂，左手持白蓮，

དཀར་པོ་རིན་ཆེན་རྒྱན་ཅན་བཞེངས་སྟབས་བཞུགས། །

嘎波 仁千 簡堅 興大徐

身白，珍寶嚴飾，站立姿。

གཙོ་བོའི་གཡོན་དུ་རྒྱལ་སྤྱས་མཐུ་ཆེན་ཐོབ། །

奏位 圓篤 嘉瑟 圖千透

主尊左為佛子大勢至，

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་གཡོན་པས་རྫོ་རྗེ་འཛིན། །

俠計 恰匿 圓貝 多傑津

一面，二臂，左持金剛杵，

སྤྱན་པོ་རིན་ཆེན་རྒྱན་ཅན་བཞེངས་སྟབས་བཞུགས། །

溫波 仁千 簡堅 興大徐

身藍，珍寶嚴飾，站立姿。

འཁོར་དུ་བྱང་སེམས་དགེ་འདུན་ཚོགས་གྱིས་བསྐྱོད། །

扣篤 蔣森 給敦 湊計夠

周圍菩薩僧伽眷眾繞。

གཙོ་བོའི་གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་མཚན་བ་ལས། །

奏位 內松 竹松 參巴雷

主尊三處飾以三種字 (ཨོྭ་ཨུ་རྗེ།) ，

འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐིང་གསུམ་ཕྱོགས་བཅུ་དང་། །

哦瑟 嘎瑪 聽松 秋居檔

放出白紅藍光至十方，

ཁྱད་བར་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་འཕྲོས། །

切巴 迭哇 堅吉 型篤吹

尤其光芒射向極樂刹，

སྣང་མཐའ་འཁོར་བཅས་ཐུགས་དམ་རྒྱད་བསྐྱེད་ཏེ། །

囊踏 扣介 圖但 局固迭

敦促彌陀眷俱憶宏誓，

སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་གནས་འདིར་སྐྱབ་བྱངས་གྱུར། །

給計 尼拉 內狄 堅掌局日

迎請諸尊刹那蒞臨此。

སྲོས་སྲེག་རོལ་མོའི་སྐྱད་བཅས།

焚香、奏樂而誦：

རྗེ། རང་རིག་ཀ་དག་བདེ་ཆེན་ཞིང་ཁམས་ནས། །

吽 穰日 嘎達 迭千 型康內

吽 已覺本淨極樂世界中，

རང་གཏངས་ལྷན་གྲུབ་སྣང་མཐའ་འཁོར་དང་བཅས། །

穰當 倫祝 囊踏 扣檔介

自明任成⁽²⁾ 彌陀眷眾俱，

གདོད་ནས་དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་ཡང་། །

對內 但企 耶謝 頁美將

本來誓尊、智尊無差別，

བཅེ་ཆེན་སྤྱགས་ཇིའི་སྐོང་ནས་གཟུགས་ཀྱི་སྐུར། །

則千 圖吉 龍內 俗計固

仍由大愛大悲現色身，

མོས་སའི་སྒོ་དང་མཚམས་བར་ནམ་རོལ་ཉེ། །

萊耶貝 樓檔 燦巴 南若迭

隨順信眾之心起妙化，

སྤྱགས་དམ་དབང་གིས་གནས་འདིར་གཤེགས་ནས་ཡུང་། །

圖但 旺噦 內狄 謝內將

請憶宏誓而蒞臨此處，

སྣ་ཚོགས་སངས་རྒྱ་བའི་གདན་སྟེང་དུ། །

納湊 貝瑪 達威 典殿篤

安住雜寶蓮花月墊上，

དམ་ཚིག་དཀྱིལ་འཁོར་འདི་དང་གཉིས་མེད་བཞུགས། །

但企 津扣 狄檔 匿美徐

與此誓言壇城無二別。

ཨོ་ཨ་མི་རྟེ་མ་ས་བ་རི་མ་ར་བའྲ་ས་མ་ཡ་ཇ། །

喻 阿彌迭哇 薩巴日以哇日阿 班雜 薩麻雅 雜。

譯注 2：自明任成：自身本覺任運成就的本具明分。

རྩྱུ་བྱི་ཉ། ས་མ་ཡ་ཉཱི་ལྷན།
雜吽邦木吹。 薩麻雅 諦刹連。

ཞེས་གསོལ་བས་བདེ་བ་ཅན་ནས་འོད་དཔག་མེད་གཙོ་འཁོར་དངོས་སུ་བྱོན་ནས་རང་
སྒོམས་པའི་དམ་ཚིག་པ་དང་ཚུ་ལ་ཚུ་བཞག་ལྟར་ཐིམ་པས་གཉིས་སུ་མེད་བར་བསམ།
思維：藉由如此祈請，無量光佛主從諸尊皆由極樂世界真實降臨，
融入自己所觀想之誓言尊，如同將水倒入水中一般，無二無別。

མཚོད་པ་བྱིན་རྒྱབས་ནི།
加持供物：

རྩྱུ་ལྷོ་ཁྱོ། ཨོ་ལྷོ་རྩྱུ། ལན་གསུམ།
穰揚康。 喻啊吽。 三次。

ཨོ་སབ་མིད་བྱུ་རྩྱུ་རྩྱུ་རྩྱུ་རྩྱུ་རྩྱུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
ཨོ་བཟླ་སྤྱུ་རྩྱུ་ཁྱོ།

嗡 薩日哇畢 布日阿布日阿 蘇日阿蘇日阿
阿哇日大雅 跋耶 梭哈。
嗡 班雜 薩帕日阿納 康木。

ཅེས་ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་རྒྱབས་ལ། རང་ཉིད་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོར་གསལ་བའི་ཐུགས་
ཀ་ནས་མཚོད་པའི་ལྷོ་མོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྒྲོམ་ནས། དེ་དག་གི་ལག་ན་ཉེར་སྒྲོད་བདུན་
དང་འདོད་ཡོན་ལྷ་བཟླ་ཤིས་རྣམས་མཚོད་པས་དཔག་ཏུ་མེད་ཐོགས་
ཤིང་མཚོད་པས་རེ་རེ་ལས་ཀྱང་འདོད་དགུའི་སྤྱིན་སྤང་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བ་སྒྲོམ་
ནས་མཚོད་པར་བསམ་ལ།

如此誦咒三次而作加持。觀想自己為大悲觀音，心間放出無量供
養天女，彼等手中持捧七近受用物、五妙欲、八吉祥物、八吉祥
相等無量供養物，一一供養物皆再放出不可思議妙欲雲聚，進行
供養。之後，念誦：

མྱེ། ཡན་ལག་བརྒྱད་དང་ལྷན་པའི་མཚོད་ཡོན་འདི། །

釋以 研拉 杰檔 滇貝 卻圓狄

釋以 具八功德，自性爲佈施，

སྤྱན་པའི་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་ཞལ་དུ་འབྱུང་། །

僅貝 穰欣 嘉威 俠篤布

以此闕伽（淨水）獻與勝者口，

འགོ་ཀུན་འགྲོར་བ་སྤུན་གསུམ་ཚོགས་གྱུར་ཅིག །

卓袞 久巴 彭松 湊局日計

願諸眾生富饒而豐足。

དྲངས་བསེལ་སྟོག་མེད་ཡིད་འོང་ཞབས་བསེལ་འདི། །

檔悉 紐美 宜喻 俠悉狄

清涼、無濁、悅意，持戒性，

ཚུལ་ཁྲིམ་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་ཞབས་དུ་འབྱུང་། །

楚清 穰欣 嘉威 俠篤布

以此濯足水獻勝者足，

འགོ་ཀུན་སྲིད་པའི་གདུང་བ་བཅེལ་གྱུར་ཅིག །

卓袞 夕貝 董哇 吉局日計

願諸眾生遣除三有憂。

ལྷ་རྩས་མེ་ཉོག་སྤྲོ་ཚོགས་མཛེས་བ་འདི། །

拉則 美豆 納湊 則巴狄

繽紛妙妍，自性爲安忍，

བཟོད་པའི་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་སྤྱན་ལ་འབྱུང་། །

隨貝 穰欣 嘉威 堅拉布

天物妙花以獻勝者目，

འགོ་ཀུན་མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་བདུན་ལྔ་ཤོག །

卓袞 透利 圓滇 敦滇秀

願諸眾生具增上七德。

ལྷན་སྐྱེས་སྐྱུར་བྱུང་ནི་མཚོག་བདུག་སྒོས་འདི། །

連介 架炯 直秋 篤播耶狄

天然亦或合成，精進性，

བཙོན་འགྲུས་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་ཤངས་ལ་འབྲུལ། །

尊珠 穰欣 嘉威 相拉布

勝香薰香以獻勝者鼻，

འགོ་ཀུན་སྲིད་བའི་འཆིང་ལས་གྲོལ་བར་ཤོག །

卓袞 夕貝 慶雷 卓哇秀

願諸眾生解脫三有縛。

གསལ་ཞིང་སྣང་བའི་རིན་ཆེན་སྒོན་མེ་འདི། །

薩型 囊威 仁千 準美狄

明照顯耀，自性爲禪定，

བསམ་གཏན་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་སྐྱགས་ལ་འབྲུལ། །

桑滇 穰欣 嘉威 圖拉布

以此寶燈獻與勝者意，

འགོ་ཀུན་འཁྲུལ་སྒོ་སྤངས་སྐྱུན་སེལ་བར་ཤོག །

卓袞 處樓 夢姆恩 瑟哇秀

願眾皆除妄心痴黑闇。

གུར་གུམ་ལ་སོགས་དད་ལྡན་སྣོན་གྱི་ཆབ། །

古固 拉菟 欸滇 勉吉恰

紅花等藥所成，智慧性，

ཤེས་རབ་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་སྐྱེལ་འབྲུལ། །

謝饒 穰欣 嘉威 固拉布

以此塗香獻與勝者身，

འགོ་བ་ཀུན་གྱིས་ཚོས་ཉིད་རྟོགས་པར་ཤོག། །

卓哇 袞吉 確匿 豆巴秀

願諸眾生皆證悟法性。

རོ་བརྒྱ་བཅུད་དང་ལྡན་པའི་ཞལ་ཟས་འདི། །

若架 句檔 滇貝 俠誰狄

百味營養，自性爲方便，

ཐབས་གྱི་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་ལྷགས་ལ་འབྲུལ། །

踏計 穰欣 嘉威 架拉布

以此食饍獻與勝者舌，

འགོ་ཀུན་ཉིད་འཛིན་ཟས་གྱིས་འཚོ་བར་ཤོག། །

卓袞 丁津 誰計 湊哇秀

願眾皆以禪定食資生。

འབྲུད་བརྟུང་དགོལ་སོགས་སྐྱན་འཛེབས་རོལ་མོའི་ཚོགས། །

布董 咒菟 年杰 若嫫耶湊

吹擊撥彈諸樂，力自性，

སྟོབས་གྱི་རང་བཞིན་རྒྱལ་བའི་སྐྱན་ལ་འབྲུལ། །

豆計 穰欣 嘉威 年拉布

悅耳妙樂獻與勝者耳，

འགོ་ཀུན་བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་ལྡན་པར་ཤོག། །

卓袞 蔣秋 森檔 滇巴秀

願諸眾生咸具菩提心。

དབང་པོ་ཚེས་བྱེད་འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལ། །

旺波 慶杰 對貝 圓滇阿

滿足諸根，自性爲誓願，

སློན་ལམ་རང་བཞིན་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབྲུལ། །

門蘭 穰欣 嘉哇 難拉布

以五妙欲獻諸勝者佛，

འགྲོ་ཀུན་ཟག་མེད་བདེ་བས་ངོམ་པར་ཤོག། །

卓袞 撒美 迭威 喻巴秀

願諸眾生滿足無漏樂。

བཟ་ཤེས་ཏུགས་དང་རྗམ་བརྒྱད་ལ་སོགས་པ། །

札西 大檔 則杰 拉菟巴

八吉祥相及八瑞物等，

ཡེ་ཤེས་རང་བཞིན་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་འབྲུལ། །

耶謝 穰欣 嘉哇 難拉布

自性乃智，以此獻諸佛，

འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཡོན་ཏན་ཐོབ་པར་ཤོག། །

卓袞 桑傑 圓滇 透巴秀

願諸眾生皆證佛功德。

ཨོ་སྐྱེ་བླ་ཇ་མེ་ལྷ་ས་ལྷ་བླ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་ལྷ་རྒྱུ་རྩེ། ཅེས་མཚོད་དོ། །

喻 薩日哇 布雜美噶 薩姆札 薩帕日阿納

薩麻耶 啊吽。 如此供養。

མཐུལ་འབྲུལ་བ་ནི།

獻供曼陀羅：

སྟོང་གསུམ་འཛིག་ཉེན་རབ་འབྲུམ་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །

東松 吉滇 冉將 湯杰計

所有廣袤三千世界中，

བདག་དུ་བཟུང་དང་མ་བཟུང་དངོས་པོ་དང་། །

達篤 聳檔 瑪聳 威波檔

任何有主以及無主物，

བདག་ལུས་ལོངས་སྟོད་བདོག་པ་ཅི་མཆིས་པ། །

達呂 龍倔 斗巴 計企巴

乃至我身受用諸般物，

ལྷོས་མེད་བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་འབྲུལ་བ་ཡིས། །

對美 迭千 型篤 布哇宜

無有顧惜皆奉極樂刹，

འགོ་ཀུན་བདག་འཛིན་རབ་ཞི་བྱང་སེམས་ལྗན། །

卓袞 達津 饒習 蔣森滇

願眾平息我執具覺心⁽³⁾，

ནམ་དག་ཞིང་དུ་ཐོག་མེད་སྐྱེ་བར་ཤོག།

南達 型篤 透美 介哇秀

無礙往生清淨刹土中。

ཨོ་རྒྱུ་མཐུལ་བུ་ང་མེ་ལྷ་ལྷོ།

喻 日阿納 曼札拉 布雜美噶 啊吽。

譯注 3：覺心：菩提心。

སྡིང་པོའི་ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།

精藏七支：

རང་སེམས་སངས་རྒྱས་ཉོགས་པས་དོན་ཕྱག་འཁོལ། །

穰森 桑傑 豆貝 敦恰擦

了悟自心即佛勝義禮，

རིག་སྣོང་འཛིན་མེད་སྤང་སྲིད་མཚོད་པ་འབྲུལ། །

日東 津美 囊夕 確巴布

敬獻覺空無執顯有供，

གཉིས་འཛིན་འབྲུལ་སྤང་ཚོས་ཉིད་གྲོང་དུ་བཞགས། །

匿津 處囊 確匿 龍篤夏

二執妄相讖於法性界，

སྐྱ་གསུམ་སྐྱུན་གྱི་ཇོགས་ལ་ཇེས་ཡི་རང་། །

固松 倫吉 佐拉 杰宜讓

三身任運圓滿作隨喜，

ཐུགས་རྗེ་རྒྱུན་ཚད་མེད་པའི་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོད། །

圖杰 均切 美貝 確扣夠

請轉大悲無間妙法輪，

འཁོར་འདས་ཀྱི་བྱུང་བར་བཞིན་ཚོས་སྐྱུར་བཞུགས། །

扣迭 袞恰 穰欣 確固徐

周遍輪涅住自性法身，

འཁོར་གསུམ་དམིགས་མེད་བྱུང་བཅས་ཚེན་པོར་བསྐྱོད། །

扣松 密美 恰達 千波哦

迴向三輪無緣廣遍性。

བསྟོན་པ་བྱ་བ་ནི། ལྷ་དང་སྤྱི་ཐམས་ཅད་ལྷ་དང་ཞིང་ཁམས་རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རོལ་
བ་རུ་ངོ་ཤེས་ཤིང་ངེས་ཤེས་སྐྱེས་པ་ནི་དོན་གྱི་ཕྱག་གསལ་བསྟོན་པ་ཡིན་ལ། ལུག་མོང་
བདེ་ཅན་དུ་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་མཁའ་བཙུན་གསུམ་གྱི་ཡོན་ཏན་པོ་ལྷན་ཤིང་གུས་པས་འདུད་
པ་ནི།

讚頌。生起「體認到顯有一切萬法皆為天尊與剎土，亦為自生本智遊戲」之定解，此即勝義頂禮或勝義讚頌。此外，共通而言，稍作如此觀修即可：隨念諸尊之智慧力三德，心懷恭敬而頂禮：

སྤྱི་བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོད། །

釋以 迭千 型篤 確計 扣樓夠

釋以 大樂刹中轉動妙法輪，

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཏྲག་ཏུ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས། །

森堅 難拉 大杜 圖杰習

大悲恆視一切有情眾，

དམ་བཅའ་ཞལ་བཞེས་འགྲོ་བའི་དོན་མཛད་པའི། །

但架 俠協 卓威 敦則貝

親立宏誓行持利眾事，

ལྷ་མཐའ་མཉམ་བཞག་མཛད་ལ་ཕྱག་འཇམ་བསྟོད། །

囊踏 娘俠 則拉 恰擦對

禮讚等持無量光佛尊。

ལྷན་རས་གཟིགས་དང་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་ལ་སོགས། །

堅日耶 習檔 圖千 透拉蒐

觀世音及大勢至諸聖，

རྒྱལ་སྲས་བྱང་སེམས་དག་བཅོམ་འཕགས་པའི་ཚོགས། །

嘉瑟 蔣森 札炯 帕貝湊

佛子菩薩、羅漢聖者眾，

བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་བཞུགས་པའི་སྣ་ཚོ་གསུམ་ལ།

迭千 型篤 徐貝 拉湊拉

於諸安住蓮邦諸天眾，

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱུས་པས་སྤྲུག་འཚལ་བསྟོད། །ཅེས་བསྟོད།

呂阿 宜松 貴貝 恰擦對

我今以身語意敬禮讚。 如是讚頌後，

བསྐྱེད་པའི་གཟུངས་ལྟེན།

念咒觀想：

རང་ཉིད་འཛིག་ཉེན་དབང་སྤྲུག་སྤྲུགས་ཀ་ཅུ། །

穰匿 吉滇 旺趣 圖嘎如

已為世間自在心間月，

རྗེ་སྟེང་སྟེ་མཐར་ཡིག་དུག་གཡས་སུ་བསྐྱོད། །

達殿 釋以踏 宜竹 頁蘇夠

上有釋以(釋)字，外六字右繞，

དེ་ཡི་འོད་ལས་སྤྲུགས་གྲེང་དཀར་པོ་སྟོས། །

迭宜 哦雷 阿稱 嘎波墜

由其光芒放出白咒鬘，

སྤྲུགས་ཀ་ནས་ཐོན་མདུན་བསྐྱེད་སྤྲུགས་ཀར་ཐིམ། །

圖嘎 內吞 敦介 圖嘎聽

自心間出，融入對生⁽⁴⁾心，

སྤྲུ་གསུང་སྤྲུགས་ཀྱི་སྤྲུགས་རྗེའི་སྤྲུགས་དམ་བསྐྱེད། །

固松 圖計 圖吉 圖但固

敦促身語意之大悲誓。

譯注 4：對生：對生本尊。

སྒྲུང་མཐའི་སྤྱགས་ཀའི་རྗེ་མཐར་སྤྱགས་སྐྱེད་ལས། །

囊帖 圖給 釋以踏 阿稱雷

彌陀心間釋以(囉)字外咒鬘，

འོད་ཟེར་དམར་པོའི་སྤྱགས་སྐྱེད་ཞལ་ནས་ཐོབ། །

哦瑟 瑪杯 阿稱 俠內吞

放出紅光咒鬘經口出，

རང་གི་ཞལ་ཞུགས་ཀྱིན་རྒྱལ་ས་དངོས་གྲུབ་ཐོབ། །

穰噦 俠徐 僅臘 悟祝透

入己口內，得加持悉地，

དེ་ལྟར་རྒྱན་མི་ཚད་དུ་འཁོར་བ་ཡི། །

迭大 均米 切篤 扣哇宜

如是無有間斷而旋繞，

སྤྱགས་ལས་འོད་ཟེར་ཁ་དོག་སྒྲུ་ཚོགས་འཕྲོས། །

阿雷 哦瑟 喀豆 納湊吹

密咒放出種種雜色光，

སྤྱགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་མཉེས་བར་བྱས། །

秋居 桑傑 蔣森 涅巴杰

以令十方諸佛菩薩喜，

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྤྱིབ་གསུམ་སྤྱངས། །

康松 森堅 袞吉 直松將

淨化三界有情三障習，

སྣོད་བཅུད་རྣམ་དག་བདེ་ཚེན་ཞིང་དུ་གྱུར། བར་བསམ་ལ།

虐句 南達 迭千 型篤局日

器情極淨咸成大樂刹。

ཨོཾ་ཨ་མི་རྗེ་ཙ་མྱེ། ཅེས་བརྒྱའོ།།

當誦此咒：唵 阿彌 迭哇 釋以。

སྐབས་སུ་བསྐྱོམས་མེད་ཡིངས་མེད་སྐྱེད་སུ། བྱར་མེད་ལྷོ་འདས་ངང་ནས་བརྒྱ།

此時，應保持無所禪修亦無渙散，於無所作、超越凡心之境界中念誦。

ཧྱཱི། རང་རིག་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་སྒྲ། །

吽 穰日 囊哇 踏耶固

吽 已覺即為彌陀身，

བཟུང་འཛིན་བྲལ་བའི་སེམས་ལ་ལྷོས། །

聳津 札威 森拉對

且觀遠離能所心！

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ལོག་ན་མེད། །

囊哇 踏耶 樓拿美

此外別無阿彌陀。

རང་རིག་ཚས་སྒྲོ་འཆར་ཆེ། །

穰日 確固 哦擦切

奇哉！已覺即法身！

ཨོཾ་ཨ་མི་རྗེ་ཙ་མྱེ།

唵 阿彌 迭哇 釋以。

ཅེས་གང་འགྲུབ་བརྒྱས་མཐའ།

如此盡力修持、念誦之後，最終：

རྗེ། བཙུག་ལྷན་མགོན་པོ་སངས་རྒྱལ་འོད་དཔག་མེད། །

吽 炯滇 袞波 桑傑 哦霸美

吽 世尊怙主無量光佛陀，

བཙུག་ཆེན་རྒྱལ་གྲུ་སྤུ་བྱང་སེམས་འཕགས་པའི་ཚོགས། །

則千 嘉瑟 蔣森 帕貝湊

大愛佛子菩薩聖者眾，

ཉོན་མོངས་འགོ་ལ་སྤྱུགས་རྗེའི་རབ་དགོངས་ལ། །

紐恩夢 卓拉 圖吉 饒貢拉

大悲觀照煩惱諸眾生，

བདག་སོགས་བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་འབྲེན་དུ་གསོལ། །

達菟 迭千 型篤 診篤梭

祈願接引我等赴極樂。

ཕྱོད་གྱི་སྤྱུགས་བསྐྱེད་དམ་བཙའ་ཇི་བཞིན་དུ། །

溫吉 圖介 但架 吉欣篤

唯願如昔發心所立誓，

སྤྱུགས་དམ་མ་གཡེལ་སྤྱུགས་རྗེས་དབང་གི་ལྷ། །

圖但 瑪頁 圖吉 旺噦拉

莫忘宏願！大悲懷愛尊！

ལས་ངན་མཐའ་ཟད་འཁོར་བ་དོང་སྤྱུག་ནས། །

雷恩 踏誰 扣哇 董祝內

盡消惡業根除輪迴趣，

ད་ལྟ་ཉིད་དུ་འབྲེན་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

達大 匿篤 診巴 則篤梭

請於當下接引我等眾。

དེ་ལྟར་གདུང་ལུགས་ཅག་པོས་བརྒྱན་བསྐྱལ་བས། །

迭大 董旭 札杯 局固威

如此懇切猛厲催心弦，

སྤང་མཐའི་ཐུགས་ལས་ཐུགས་རྗེའི་འོད་དམར་འཕྲོས། །

囊帖 圖雷 圖吉 哦瑪吹

彌陀心間放大悲紅光，

བདག་སོགས་འགྲོ་བའི་སྤྲོང་ཁར་བྲིམ་པའི་མོད། །

達菟 卓威 寧喀 聽貝莫耶

融入我等眾生之心間，

བདག་འཛིན་ལོག་རྟོག་འཁྲུལ་བ་རང་སར་ཞིག །

達津 樓豆 處巴 穰薩習

當下息滅我執邪見妄，

བདག་མེད་ཚོས་སྤྱིའི་དགོངས་བ་མངོན་གྱུར་བསམ། །

達美 確貴 貢巴 溫局日桑

現前無我法身之密意。

གསལ་སྣོང་འཛིན་མེད་སྣོས་བྲལ་ངང་དུ་བཞག །

薩東 津美 迫札 昂篤俠

住於明空無執離戲境。

ཅེས་ཅི་གནས་སུ་མཉམ་པར་བཞག །

應當儘可能地入定。

བསྐྱོབ་ནི།

迴向：

འདི་ལྟར་ནམ་པར་བསྐྱོམས་བཞུགས་ལས་བྱུང་བའི། །

狄大 南巴 貢迭 雷炯威

願以如此禪修與念誦，

བསོད་ནམས་མཐའ་ཡས་དམ་པ་གང་ཐོབ་དེས། །

索南 踏耶 但巴 港透迭

所得無邊正妙諸福德，

འགྲོ་བ་སྤྱད་བཤུལ་ཚུ་བོར་བྱིང་བ་ནམས། །

卓哇 篤阿 曲沃 僅哇難

令諸沉溺苦海眾有情，

འོད་དཔག་མེད་པའི་གནས་རབ་ཐོབ་པར་ཤོག། །

哦霸 美貝 內饒 透巴秀

皆詣無量光佛之勝境。

ཤེས་བརྗོད་ནི།

吉祥頌：

རྗེ་མི། ཚོས་སྐྱུ་ཀུན་ཁྲབ་མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད། །

吽釋以 確固 衰恰 衰波 哦霸美

吽釋以 法身遍在怙主無量光，

ལོངས་སྐྱུ་བཅེ་ལྷན་རྒྱལ་སྤྲུལ་སེམས་དཔའི་ཚོགས། །

龍固 則滇 嘉瑟 森貝湊

報身慈悲佛子菩薩眾，

སྐྱུལ་སྐྱུ་ཉན་ཐོས་དག་བཅོམ་འཁོར་བཅས་ཀྱིས། །

珠固 年退 札炯 扣介計

化身聲聞羅漢眷眾俱，

འགྲོ་རྣམས་བདེ་ཆེན་བགོད་པའི་བཀའ་ཤིས་སྦྱོལ། །

卓難 迭千 迨貝 札西秀

願賜吉祥，令眾享大樂！

ཅེས་མེ་ཉོག་གི་ཆར་བསྐྱེལ་ཞིང་རོལ་མོ་བསྐྱོག་གོ། །

應降下花雨，並奏法樂。

ཅེས་པ་འདི་ནི་སེལ་པོ་འཕྲི་ཐུབ་བསྐྱེད་དར་རྒྱས་སྤིང་ཚོས་ཚོགས་ནས་འོད་དཔག་
བསྐྱེན་པ་དུང་རྒྱར་བསགས་སྐྱབ་བྱེད་འཆར་ལ། ལྷ་མ་དོར་འཛིན་དོན་འགྲུབ་ནས་འོད་
དཔག་སྐྱབ་ཐབས་དོན་བཅུས་ཁ་གསལ་ཞིག་མཛད་གནང་ཡོང་བ་ཞེས་པ་སྐྱུལ་སེ་

མགར་ཆེན་རིན་པོ་ཆེར་གསོལ་བ་བཏབ་པར་རྟེན། གསུབས་རྗེ་མགར་ཆེན་རིན་པོ་
ཆེན་མ་གསུང་དོན་ལྟར་ལྷ་མ་དགའ་དཔེ་འམ་ཚོས་མིང་ལ་སྐབ་བསྐྱེད་ཉི་མ་རུ་འཕོད་
པས་ཚིག་བཅད་རུ་བསྐྱེགས་སྟེ་གྲིས་པ་འདིས་འགྲོ་བ་མང་པོ་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྦྱོེ་བའི་
རྒྱུར་གྱུར་ཅིག། །།

新加坡直貢佛教增廣洲中心計畫舉辦億遍無量光佛念修法會，
金剛上師敦珠為此而向依怙主 噶千仁波切請求撰寫一篇簡明易
懂的無量光佛成就法。因此，法名為圖滇尼瑪的噶貝喇嘛，將
依怙主 噶千仁波切所言內容，整理、書寫為偈頌體。願此文成
為諸多眾生往生極樂之因！

【敦珠貝瑪南嘉，恭譯於二〇一四年四月，願賢善吉祥！】

སློན་ལམ་ནི།

發願文：

（此段發願文摘錄自大伏藏師明就多傑所取出之〈極樂願文略軌〉伏藏原文。）

ཨི་མ་རྟོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

欽麻吹 哦擦 桑傑 囊哇 踏耶檔

欽麻吹 稀有佛陀無量光佛尊，

གཡས་སུ་རྫོ་པོ་བྱུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་།

頁蘇 久沃 圖杰 千波檔

其右至尊大悲觀世音，

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་པོ་བ་རྣམས་ལ་།

圓篤 森巴 圖千 透難拉

左為勢至菩薩等聖眾，

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔའ་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར་།

桑傑 蔣森 霸美 扣吉夠

周有無量諸佛菩薩繞，

བདེ་སྦྱིད་རོ་མཚར་དཔའ་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

迭計 哦擦 巴杜 美巴宜

具足無量安樂稀有之

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར་།

迭哇 堅協 嘉威 型康迭

彼國名為極樂世界者，

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཆེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག་།

達賢 狄內 策迫耶 局瑪踏

願自他於辭世往生時，

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།

介哇 賢吉 拔瑪 確巴如

皆不輾轉生於他趣中，

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྣང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

迭如 介內 囊帖 俠通秀

而能生西面謁光佛顏。

དེ་སྐད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

迭給 達噶 門蘭 大巴狄

如是我所發下此勝願，

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས།

秋居 桑傑 蔣森 湯杰計

祈請十方諸佛菩薩眾，

གཞགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

給美 祝巴 津吉 拉杜梭

悉皆加持無礙令成就。

ཏུཤ། བལྟ་གི་ཡ་ཨ་ལ་བོ་རྟ་རྒྱ་ཡ་སྤྱ་སྒྲ།

爹雅它 邊雜 直雅 啊哇 波達 拿耶 梭哈。

{ 結行 }



1. 和平祈願文
2. 上師長壽祈請文
3. 迴向祈願文
4. 祈願成就
5. 觀音祈請文
6. 教法廣弘祈願文

༄ འཇམ་གླིང་ཞི་བདེའི་སློན་ལམ་ནི།

世界和平願文

སྐབས་གནས་བསྐྱེལ་མེད་དཀོན་མཆོག་ཙ་བ་གསུམ། །

嘉內 路美 袞秋 雜哇松

無欺救處三寶三根本，

ཁྱད་པར་གངས་ཅན་མགོན་པོ་སྐུན་རས་གཟིགས། །

切巴 港堅 袞波 堅日耶習

尤其雪域怙主觀世音，

ཇི་བཙུན་སྐྱོལ་མ་གྲུ་བྱ་བ་སྐྱེ་འབྱུང་། །

杰尊 卓瑪 咕汝 貝瑪炯

至尊度母大士蓮花生，

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྲུགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དགོངས། །

梭哇 迭菟 圖但 俠協貢

至心祈請心誓垂怙念，

སློན་ལམ་ཡོངས་སུ་འབྱུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབས། །

穆恩蘭 永蘇 祝巴 津吉洛

完全達成祈願垂加持。

སྤྲིགས་དུས་འགོ་ནམས་བསམ་སྦྱོར་ལོག་པ་དང་། །

匿讀 卓難 桑就 樓巴檔

濁世眾生行思常顛倒，

བྱི་ནང་འབྱུང་བ་འཁྲུགས་པའི་རྩ་རྒྱེན་གྱིས། །

企囊 炯哇 處貝 局間吉

內外大種錯亂之因緣，

སྲར་མ་གྲགས་པའི་མི་སྤྱུགས་དལ་ཡམས་ནད། །

阿瑪 札貝 米趣 達央內

往昔流傳人畜瘟疫病，

གཟའ་ལྷ་རྒྱལ་གདོན་ནག་ཕྱོགས་འབྲུང་པའི་གཟེར། །

撒路 嘉敦 納秋 炯杯誰

曜龍王怪黑方部多疾，

བཅའ་སད་སེར་གསུམ་ལོ་ཉེས་དམག་འབྲུགས་ཅོད། །

雜設 瑟松 樓涅 馮處最

鏽霜電等荒年戰亂紛，

ཆར་ཚུ་མི་སྣོམས་འཛམ་གླིང་ཚ་གདུང་ཐག། །

恰取 米紐嶙 贊林 擦董天

雨水不調世間天災旱，

ས་གཡོས་མེ་དག་འབྲུང་བཞིའི་འཛིགས་བ་དང་། །

薩越 美札 炯習 吉巴檔

地震火殃四大之怖畏，

བྱད་པར་བསྟན་ལ་འཚེ་བ་མཐའ་དམག་སོགས། །

切巴 滇拉 策哇 踏馮蒐

尤其危害佛教外寇等，

འཛམ་གླིང་ཁྱོན་འདྲིར་གཞོད་འཚེའི་རིགས་མཐའ་དག། །

贊林 圈狄 諾策 利踏達

盡此世間所有諸禍害，

སྲུང་དུ་ཞེ་ཞེང་ཅད་ནས་འཛོམས་གྲུང་ཅིག། །

女日篤 習型 則內 炯局日計

唯願迅速平息連根除。

མི་དང་མི་མིན་འགོ་བ་མཐའ་དག་གི། །

米檔 米敏 卓哇 踏達噉

所有人與非人眾生之，

གྲུང་ལ་བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །

局拉 蔣秋 森秋 仁波切

心中殊勝珍寶菩提心，

ངང་གིས་སྐྱེས་ནས་གནོད་འཚེའི་བསམ་སྦྱོར་བྲལ། །

昂噉 介內 諾策 桑就札

心行由衷遠離於侵害，

ཕན་ཚུན་བྱམས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ནས་ཀྱང་། །

篇村 蔣貝 森檔 滇內將

尚且相互偕具仁慈心，

འཇམ་སྒྲིང་མཐའ་དབུས་བདེ་སྦྱིད་དཔལ་གྱིས་འབྱོར། །

贊林 踏玉 迭計 巴吉就

世界各處安樂且富足，

སངས་རྒྱས་བསྐྱེད་པ་དང་རྒྱས་ལུན་གནས་ཤོག། །

桑傑 滇巴 達傑 雲內秀

並願佛教興盛且長住，

ཅུ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་བདེན་པའི་སྦྱོབས། །

雜松 嘉哇 瑟介 典貝豆

三根諸佛菩薩真諦力，

འཁོར་འདས་དགེ་བའི་ཅུ་བ་གང་མཚེས་དང་། །

扣迭 給威 雜哇 港企檔

任凡所有輪涅諸善根，

བདག་ཅག་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དཀར་བའི་མཐུས། །

達架 拉桑 南巴 嘎威推

我等意樂白善淨相力，

གསོལ་བཏབ་སློན་བའི་འབྲས་བུ་འབྲུབ་གྱུར་ཅིག །

梭大 穆恩貝 哲布 祝局日計

惟願達成祈願之正果。

བོད་ཡུལ་བདེ་བའི་སློན་ལམ་འདི་ཉིད་འཇམ་སྐྱིད་བདེ་བའི་སློན་ལམ་དུ་གྱུས་མགར་
སྤུལ་དགོན་མཚོག་རྒྱལ་མཚན་གྲིས་ཞལ་བསྐྱར་བྱས་པ་ལགས་ན། ཉེས་འགལ་ཅི་
མཆིས་ལྷ་མ་ལྷ་ལ་བཤགས།།

第八世噶千仁波切親示將祈願西藏和平，改為祈願世界和平，若有違過，向上師鄭重懺悔。

2009年普舟奉第八世噶千仁波切之諭，恭譯於美國關房。普賢吉祥。

勝者達賴喇嘛長壽祈請文略軌

གངས་རིའི་ར་བས་བསྐྱོར་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ། །

港日 日阿威 夠威 型康蘇

雪山周匝環抱國土中，

ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྲུང་བའི་གནས། །

篇檔 迭哇 瑪呂 炯威內

無餘饒益安樂之泉源——

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །

堅日耶 習旺 丹增 嘉措宜

聖觀自在釋教瀚海尊，

ཞབས་བད་སྲིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྲུང་ཅིག །

俠貝 夕帖 跋篤 滇局日計

願您蓮足恆住至有際。

༥ གསུམས་མགོན་ཀུན་བཟང་ཟིན་ལས་ལྷན་གྲུབ་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་བརྟན་ནི།

依怙主 直貢澈贊法王昆桑赤列倫珠仁波切長壽祈請文

དགོན་མཚོག་གསུམ་འདུས་ལྷན་སོང་ཡི། །

袞秋 袞督 夏加 僧給宜

掌持闡揚三寶總集之

བསྟན་པ་འཛིན་ཅིང་སྤེལ་བའི་བདག་ཉིད་ཆེ། །

滇巴 津僅 貝偉 達尼堅

釋迦師子教法主宰者，

ཀུན་བཟང་སྲོད་པས་འགོ་འདྲན་ཟིན་ལས་མཚོག།

袞桑 倔貝 卓珍 欽雷秋

以普賢行利眾勝事業，

ལྷན་གྲུབ་རྗེ་བཙུན་སྐྱེ་མའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

倫祝 杰尊 喇美 俠滇梭

任成祈願尊師蓮足固。

ཤུག་དགེ་སྦྱོང་བསྟན་འཛིན་གྱི་མཚོས་དྲང་བའི་ལྷོས་སྟོན་ཅིང་གིས་བཤོ། །

釋迦比丘丹增嘉措以清淨心發願撰文也。

། གསུམ་མགོན་ཚོས་ཀྱི་སྣང་བ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་ནི།

依怙主 直貢瓊贊法王確吉囊瓦仁波切長壽祈請文

དགོན་མཚོག་གསུམ་ཀྱི་བདག་ཉིད་འབྲི་གུང་བའི། །

袞秋 松吉 達尼 直貢貝

尊者執持三寶之本懷，

བསྟན་བ་འཛིན་ལ་སྐྱབས་སུ་གསུམ་བསྐྱེད་མཁུས། །

滇巴 津拉 達札 圖介推

直貢聖教發心力無倫，

དམ་བའི་ཚོས་ཀྱི་ཞི་བམིལ་སྣང་བ་ཡིས། །

但貝 確計 息希 囊哇宜

開顯正法涼蔭勝安慰，

སྐྱེ་ཀྲུའི་དབུགས་འབྲིན་མཚོག་གི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

介規 悟津 秋巖 俠滇梭

賜諸有情願尊蓮足固。

འུ་གྱི་དགོ་སྦྱོང་བསྐྱེན་འཛིན་གྱི་མཚོས་ ༡༩༧༧ ལྷ་ ༤ ཚེས་ ༧ ཉིན་དུང་བའི་ལྷོས་སྦྱོན་
ཅིང་གྲིས་བའོ།།

釋迦比丘丹增嘉措於1987年6月8日，以清淨心發願撰文也。

༄༅། །དབལ་ལྡན་མགར་ཚེན་གྱི་ཞབས་བརྟན་འཆི་མེད་བདུད་ཅིའི་རྒྱན་བཟང་ཞེས་
བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

具德嚙千仁波切長壽祈請無死甘露善流

ཨོ་སུ་སྟེ། མི་འགྲུར་བདེ་བ་ཚེན་སོ་ཚས་གྱི་སྐྱ། །

喻梭諦／明珠 迭哇 千波 確計固

唵娑諦 無有變異大樂之法身

མི་འགག་སྐྱ་ཚོགས་རང་ཅལ་ལོངས་སྦྱོང་རྫོགས། །

米噶 納湊 穰雜 龍倔佐

無遮種種自力受用圓

མི་དམིགས་སྟིང་རྗེའི་རྫོས་གར་སྐྱལ་བའི་སྐྱ། །

米密 寧吉 堆噶 珠貝固

無緣大悲戲舞幻化身

མི་བྱེ་སྐྱ་གསུམ་བདག་ཉིད་སྐྱོབ་བས་སྐྱོང་། །

米切 固松 達匿 就貝炯

無分三身救者護我等

བད་དཀར་དབུས་སུ་བཅུ་རྒྱལ་ཆ་ཤས་རྫོགས། །

貝嘎 玉蘇 居竹 恰謝佐

白蓮中央圓滿十六支

སྟོན་ལྗེ་མདོན་དཀར་ལུངས་བྱག་ཏུ་འཛིན། །

敦迭 敦嘎 烏巴 恰度津

皎白秋月手持烏巴拉

འཛིགས་པ་བརྒྱད་སྐྱོབ་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ། །

吉巴 杰就 讀松 嘉威雲

救度八難三時勝者母

ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོས་འཆི་མེད་ཆེ་སྤྱིན་སྦྱོལ། །

宜欣 扣略 企美 策津奏

如意轉輪祈賜無死壽

འཕགས་བའི་ཡུལ་ན་ལྷ་རྩ་དེ་མ་ཞེས། །

帕貝 域拿 阿雅 迭哇協

聖境之處阿雅提婆名

མདོ་ཁམས་ཕྱོགས་སུ་མགར་གྱི་རིགས་སུ་སྦྱུལ། །

多康 秋蘇 噶吉 利蘇珠

多康地區應化噶種性

འཛིག་རྟེན་མགོན་པོའི་བྱུགས་སྐས་ཚས་ལྗིང་བ། །

吉滇 袞杯 圖瑟 卻丁巴

世間怙主心子卻丁巴

དཔལ་ལྡན་མགར་ཆེན་སྐྱ་ཆེ་བསྐལ་བརྒྱར་བརྟན། །

巴滇 嚙千 固策 嘎架滇

具德嚙千長壽住百劫

དགོན་མཚོག་བསྟན་པའི་རྒྱན་གྱར་རྩ་བའི་ཉ། །

袞秋 滇貝 堅局日 達威涅阿

三寶法教嚴飾圓滿月

ཤར་རིའི་ཕྱག་ལ་མངོན་པར་འཕགས་གྱུར་གྱང། །

夏日 剎拉 溫巴 帕局日將

雖然神聖高掛東山肩

བསེལ་ཟེར་དམན་པའི་ས་བཟུང་གུ་ལུད་སྐྱོང། །

悉瑟 勉貝 薩聳 固莫炯

涼光流注低地護白蓮

གཞན་པན་རྩ་བ་མགར་ཆེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

賢篇 達哇 嚙千 俠滇梭

利他明月嚙千壽永固

ལྷོ་གོས་གཏམ་གསུམ་འབྱུང་བའི་རྒྱང་ལ་བསྐྱུར། །

豆軌 但松 炯威 隆拉固

衣食名三託付風大種

མཁས་བརྟན་བཟང་གསུམ་གྱུབ་པའི་གོ་ཆ་བགོས། །

克耶尊 桑松 祝貝 果恰貴

身著智德善三實修鎧

ཉིང་འཛིན་རྣམ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་འཛིང་ལྟར་བརྟན། །

丁津 南松 嘉翠 景大滇

三種等持堅固如深海

ངེས་དོན་སློབ་མེ་མགར་ཚེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

欸敦 準美 嚙千 俠滇梭

了義明燈嚙千壽永固

སྟོགས་དུས་རྒྱལ་བསྟན་ཉག་སྒྲིབ་གནས་སྐབས་འདིར། །

匿讀 嘉滇 涅阿徹 內嘎狄

於此濁世勝教衰微際

མཐུ་སྟོབས་དོ་རྩེ་ལྷ་བུའི་བརྟུལ་ཞུགས་ཀྱིས། །

圖豆 多傑 大卜 杜徐計

以如威力金剛禁戒行

ངེས་མེད་བསྟན་པའི་ཁུང་སྡེ་བདག་གིར་བཞེས། །

利美 滇貝 庫計 達噶協

無偏法教重擔我責任

བསྟན་པའི་ཉི་མ་མགར་ཚེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

滇貝 尼瑪 嚙千 俠滇梭

教法旭日嚙千壽永固

བྱིན་རྒྱབས་ལྡན་པའི་སྤྲ་མའི་གསང་གསུམ་དང་། །

僅臘 滇貝 喇美 桑松檔

具足加持上師之三密

བདུད་ཀྱི་བར་ཚད་འཇུག་པའི་སྐབས་མེད་མོད། །

讀計 跋切 句貝 嘎美莫

魔崇斷障雖無入侵時

འོན་ཏེ་རྟེན་འབྲེལ་གཤེས་ཀྱི་འགྲོས་བསྟན་ནས། །

穩迭 滇哲 夕計 追頓內

然以隨順緣起之道理

ཡིན་བཞིན་ནོར་བུའི་གསོལ་འདེབས་འདི་ནི་མད། །

宜欣 諾布 梭迭 狄尼昧

如意寶珠祈請此稀有

མཚོག་གསུམ་ཅ་གསུམ་ཐུགས་རྗེའི་བདེན་སྟོབས་དང་། །

秋松 雜松 圖吉 典豆檔

三寶三本大悲諦實力

མ་རྒྱ་ལ་ཚོས་ཀྱི་སྟོལ་མའི་མཐུས། །

瑪哈 嘎拉 卻吉 卓美推

瑪哈嘎拉法度母威力

བདག་གིས་དྲང་སྟོས་སྟོན་པའི་བདེན་ཚིག་འདི། །

達噶 檔略 穆恩貝 典企狄

我此淨心願望真實語

ངི་བཞིན་གོགས་མེད་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པར་མངོད། །

吉欣 給美 倫計 祝巴最

祈請如語無礙自然成

ཅེས་པ་འདི་བཞིན་སྟོ་ལྷུང་དཀར་དཀོན་གྱི་དགོ་ཀམ་འགྲོ་འདུལ་དང་འབྲུང་སེང་སོགས་
ནས་སྐུལ་བའི་ངོར་ཡ་རྒྱལ་བ་འགྲི་གྲང་པའི་མཚན་གྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་དཀོན་
མཚོག་བསྟན་འཛིན་ཀུན་བཟང་ཐིན་ལས་ལྷུན་གྲུབ་གྱིས་རབ་བྱུང་ ༡༧ ལུ་སྟེལ་ཟླ་ ༡༢
ཚེས་ ༡༤ ལ་མཐུན་མཚམས་བར་སྟོན་པས་དགོ་དགོ་དགོའོ། །

此祈請文乃依羅隆迦寺之噶瑪卓度、竹森及其他僧眾之祈請，勝者直貢巴名號所加持，恭卻滇津昆桑赤列倫珠（第三十七任直貢噶舉法王寶持教善賢事業自成），於第十七勝生水猴年12月29日，祝禱於修座之際。善哉、善哉。漢譯為張福成老師，譯於2002年11月，臺灣臺北。

། བསྐྱོད་སྒྲོན་ཐོང་བྱ་ནི། 單篇迴向發願文：

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཞིགས་པ་ཉིད། །

索南 狄宜 湯杰 習巴尼

願以此福證遍知佛果，

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་པམ་བྱས་ཏེ། །

透內 涅貝 札難 滂介景

而能勝伏諸過之敵眾，

སྐྱེ་ག་ན་འཆི་བ་སྐྱོད་འཁྲུག་པ་ཡི། །

介噶 拿企 哇龍 處巴宜

眾生悉自生老病死之

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་བསྐྱོལ་བར་ཤོག། །

夕貝 湊雷 卓袞 卓哇秀

洶湧波濤三有海解脫。



པམ་བདེ་འབྱུང་བའི་གནས་གཅིག་གྱ། །

遍迭 炯威 內計卜

能生利樂唯一源，

བསྐྱེད་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང། །

滇巴 雲伶 內巴檔

惟願教法長時住，

བསྐྱེད་པ་འཛིན་པའི་སྐྱེས་བུ་རྣམས། །

滇巴 津貝 介布難

善持聖教諸大士，

སྐྱ་ཚེ་རྒྱལ་མཚན་བརྟན་གྱུར་ཅིག། །

固策 嘉參 滇局日計

聖壽勝幢願堅固。



ལྷ་མ་སྐྱུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །
喇嘛 固康 桑哇 梭哇迭
上師聖躬康泰我祈請，

མཚོག་ཏུ་སྐྱུ་ཚེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །
秋杜 固策 伶哇 梭哇迭
祈請最上聖壽極綿長，

འཕྲིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །
欽雷 達型 傑巴 梭哇迭
佛行事業廣弘我祈請，

ལྷ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་ལྷོབས། །
喇嘛 檔 札哇 美巴 津吉洛
願得不離上師祈加持！



འཇམ་དཔལ་དཔའ་ཐོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་བ་དང་། །
蔣巴 巴威 吉大 千巴檔
文殊師利勇猛智，

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཉེ། །
袞杜 桑波 迭揚 迭欣迭
普賢慧行亦復然，

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་། །
迭達 袞吉 杰蘇 達洛景
我今迴向諸善根，

དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ། །
給哇 狄達 湯杰 饒杜哦
隨彼一切常修學。

◆ 祈願成就：

སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རྒྱལ་དང་། །

桑傑 固松 涅貝 僅臘檔

願以證佛三身之加持、

ཚོས་ཉིད་མི་འགྲུར་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱལ་དང་། །

確匿 明珠 典貝 僅臘檔

不變法性真諦之加持、

དགེ་འདུན་མི་བྱེད་འདུས་པའི་བྱིན་རྒྱལ་གྱིས། །

給敦 米切 讀貝 僅臘計

不退轉僧和合之加持，

རི་ལྟར་བསྐྱོས་བཞིན་སྒྲོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག །

吉大 位欣 穆恩蘭 祝巴秀

云何迴向發願悉成就！



དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། །

袞秋 松吉 典巴檔

願以三寶諦實力，

སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་རྒྱལ་དང་། །

桑傑 檔 蔣秋 森巴 湯杰 計 津吉 拉檔

並諸佛陀、菩提薩埵 威神加持，

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་དང་།

湊匿 永蘇 佐貝 阿湯 千波檔

圓滿具足 二種資糧 宏大勢力，

ཚོས་གྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་ཁྲབ་པའི་སྐྱབས་གྱིས།

確計 音 南巴 達景 桑吉 米恰貝 豆計

清淨法界 不可思議 廣妙威力，

དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག།
迭迭 欣篤 祝巴 局日計
皆得如彼，如是成就！



བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པ་དང་།
達檔 扣迭 湯杰計 讀松 薩巴檔
願我以及 一切輪涅 三世所造

ཡོད་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལྷུང་དུ་སྒྲ་
ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག།
約貝 給敦 雜哇狄 達檔 森間 湯杰 女日篤
喇拿美巴 揚達巴 佐貝 蔣秋 仁波切 透巴 局日計
所有善根，令我及諸 有情眾生，皆速證得
無上圓滿 正等珍貴 菩提佛果！

། ལྷན་རས་གཟིགས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་ནི།
觀音祈請文

ཕྱག་སྟོང་འཁོར་ལོ་བསྐྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྟོང་། །
恰東 扣樓 句威 嘉波東
千手千眼轉輪之聖王

ལྷན་སྟོང་བསྐྱལ་པ་བཟང་པོའི་སངས་རྒྱས་སྟོང་། །
堅東 嘎巴 桑杯 桑傑東
千眼千尊賢劫之佛陀

ནམ་མཁའ་ལྷ་སུ་བྱུང་པའི་བརྗེ་བ་ཅན། །
南喀 大卜 恰貝 則哇間
具足大悲遍滿如虛空

སེམས་དཔའ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་ལ་བྱག་འཚལ་ལོ། །

森巴 堅日耶 習拉 恰擦樓

觀音菩薩尊前我頂禮

此觀音讚文乃第八世噶千仁波切於2008年12月所撰。奉第八世噶千仁波切之意旨，行者普舟恭譯此讚文於美國噶千關房。2010年春。普賢吉祥。

རིགས་ཏུག་སྐྱོལ་བྱེད་པལ་ཟིན་ཏུག་གི་སྟོང་པོ་ནི།

能度六道之六波羅蜜心咒：

ཨོཾ་མ་ཎི་པ་རྟེན་ལྷོ་ཞེ་ཞེ།

唵嘛尼貝美吽釋以

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག །

給哇 狄宜 女日篤達

願我速以此善德，

སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །

堅日耶 習旺 祝局日內

成就自在觀世音，

འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །

卓哇 計將 瑪呂巴

縱一有情亦無餘，

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་བར་ཤོག། །།

迭宜 薩拉 軌巴秀

咸令安置於彼刹。

བསྟན་ཀླུ་སློབ་ལམ། 教法廣弘祈願文

ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཀུན་མཁྱེན་ཚོས་གྱི་རྩེ། །

謝加 袞習 袞千 確計杰
遍識所知，遍知之法尊，

རྟེན་འབྲེལ་གནས་ལ་དབང་གུར་འབྲི་གུང་བ། །

滇哲 內拉 旺局日 直貢巴
自在通達緣起直貢巴，

རིན་ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྟན་བ་སྲིད་མཐའི་བར། །

仁千 巴吉 滇巴 夕帖跋
仁欽巴之教法盡三有，

བཤད་བསྟུན་ཐོས་བསམ་སློབ་བས་འཛིན་གུར་ཅིག། །

謝祝 推桑 貢貝 津局日計
講修聞思修而住持之！

དགོངས་བ་རྣམ་དག་བཀའ་དང་མཐུན་བ་ཡི། །

貢巴 南達 嘎檔 吞巴宜
隨順清淨意趣與佛語，

མ་འོར་ལམ་སྟོན་དགེ་བ་ཅི་སྐྱབ་པའི། །

瑪諾 蘭敦 給哇 計祝貝
無誤嚮導，眾善所成就——

ས་བརྩའི་མགོན་པོ་འབྲི་གུང་རིན་ཆེན་གྱི། །

薩居 袞波 直貢 仁千吉
十地怙主直貢珍寶教，

བསྟན་བ་དར་ཞིང་ཡུན་རིང་གནས་གུར་ཅིག། །

滇巴 達興 雲伶 內局日計
願得廣弘久住遠流長！

筆記頁



台灣噶千佛學會

Garchen Dharma Institute

ཕྱམགས་ཚེན་ནང་ཚོས་སློབ་གཉེན་ཁང་།

噶千佛法中心：23150 新北市新店區中央六街 12 號 14 樓。電話：02-8667-1620

噶千禪修園區：20742 新北市萬里區大坪路 39-6 號。電話：02-2492-9335

佛學會電郵：info@garchen.tw

佛學會網址：www.garchen.tw

佛學會臉書：<https://www.facebook.com/garchen.tw>

Garchen Dharma Institute (噶千佛法中心)

14F., No.12, Zhongyang 6th St., Xindian District, New Taipei City 231, Taiwan (R.O.C.) (+886-2-8667-1620)

Garchen Retreat Center (噶千禪修園區)

No. 39-6, Daping Road, Wanli District, New Taipei City 207, Taiwan (R.O.C.) (+886-2-2492-9335)

阿彌陀佛法門實修儀軌

無量光佛修誦法・登極樂國

作者 噶千仁波切
藏譯中 敦珠貝瑪南嘉
發行人 昆秋貝揚汪嫫
校對 噶貝喇嘛、耶喜若傑喇嘛、敦珠貝瑪南嘉、昆桑卓瑪、陳育麒
內頁排版 南芳設計・蘇麗萍
封面設計 南芳設計・蘇麗萍
請書服務 台灣噶千佛學會

結緣發行 台灣噶千佛學會

地址：23150 新北市新店區中央六街 12 號 14 樓

電話：02-8667-1620

電子信箱：info@garchen.tw

網址：www.garchen.tw

初版一刷 2015 年 4 月

正法好書，免費結緣，歡迎助印，結緣流通

ISBN 978-986-91667-1-3 (平裝)

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料	
無量光佛修誦法・登極樂國 / 噶千仁波切作；敦珠貝瑪南嘉藏譯中。-- 初版。-- 新北市：噶千佛學會 2015.04	
36 面；29x14 公分 -- (阿彌陀佛法門實修儀軌)	
ISBN 978-986-91667-1-3 (平裝)	
1. 藏傳佛教 2. 佛教修持	
226.965	104004119